

XI Concorso Internazionale di Canto Lirico

“Ravello Città della Musica”

25 - 26 Settembre 2020

www.concorsoliricoravello.com

XI International Opera Competition

“Ravello City of Music”

25 - 26 September 2020

www.concorsoliricoravello.com

REGOLAMENTO RULES

Art. 1

Il Concorso si svolgerà a Ravello, città della musica per eccellenza, il 25 e il 26 Settembre 2020.

L'iscrizione al Concorso è gratuita e non è prevista alcuna quota di iscrizione.

La Serata Finale “Gran Galà della Lirica” si terrà Sabato 26 Settembre 2020 con l'accompagnamento dell'Orchestra del Teatro Verdi di Salerno.

The Competition will take place in Ravello, famously known as "City of Music", from 25 to 26 of September 2020. The participation in the Competition is free and there is no registration fee.

The Gala Concert will be on 26 of September 2020 with the participation of Orchestra del Teatro Verdi di Salerno.

Art. 2

Il Concorso è aperto alla partecipazione di cantanti lirici di qualsiasi nazionalità, maggiorenni e nati dopo il 1° gennaio 1985.

The Competition is open to all the singers, of all nationalities, born after January 1, 1985.

Art. 3

Il programma comprenderà quattro (4) arie d'opera, senza limitazioni di epoca o di autore, ma con almeno due (2) scelte tra quelle indicate nella lista d'obbligo allegata al presente bando. Le arie devono essere presentate in lingua originale.

The musical repertoire must include four (4) opera arias, without any limits of age or composer, but with at least two (2) choices from those indicated in the attached arias list. The arias must be performed in original language.

Art. 4

Il Concorso si articola in tre prove:

The Competition will be performed in 3 rounds:

1. ELIMINATORIA

La fase Eliminatoria, avverrà sulla valutazione della giuria di una registrazione video che il candidato dovrà inviare entro e non oltre il 20 Agosto 2020.

1. PRELIMINARY ROUND

The Jury will examine a video file that each candidate will send within and no later than August 20, 2020.

- **VIDEO:** Il video dovrà contenere una (1) delle quattro (4) arie d'opera presentate dal concorrente senza limitazioni di epoca o di autore, da eseguirsi in lingua originale.
- **VIDEO:** The video file must contain one (1) of four (4) opera arias chosen by the candidate without any limits of age or composer, to be performed in the original language.

- **MODALITA' DI INVIO:** Il video dovrà essere caricato attraverso il modulo iscrizione presente sul sito ufficiale: www.concorsoliricoravello.com
Il candidato potrà fornire anche video già realizzati precedentemente, purché non registrati prima dall'anno 2019.
- **SENDING OPTIONS:** Video files must be uploaded through the application form on: www.concorsoliricoravello.com
The candidate can send a pre-existing video file, recorded starting from the year 2019
- **TERMINE D'ISCRIZIONE:** entro e non oltre la mezzanotte del 20 Agosto 2020.
- **DEADLINE:** within and no later than August 20, 2020.
- **RISULTATO SELEZIONE:** I nomi dei concorrenti ammessi alle Semifinali verranno pubblicati entro e il giorno 1 Settembre 2020 sul sito www.concorsoliricoravello.com e sulla pagina social FB. Contestualmente sarà comunicata l'aria scelta dalla giuria, tra quelle presentate, da eseguire durante la Semifinale.
- **SELECTION RESULTS:** The name of each Semi-finalist will be posted by September 1, 2020 on the official website www.concorsoliricoravello.com and on Facebook page
At the same time will be comunicated to the Semi-finalists the opera aria selected by the judges to be performed during the final concert.

2. SEMIFINALE

Venerdì 25 Settembre

Esecuzione del brano scelto della giuria tra quelle presentate dal concorrente.

2. SEMI-FINAL

Friday 25 of September

Execution of the aria chosen by the Jury among the ones presented by the candidate.

3. FINALE “Gran Galà della Lirica” con l’Orchestra in Forma di Concerto e Premiazione

Sabato 26 Settembre ore 20.00

Esecuzione di un brano a scelta della giuria tra quelle presentate dal concorrente.

3. FINAL with the Orchestra in Form of a Gala Concert and Prize-Giving Ceremony

Saturday 26 September at 8 p.m.

Execution of an aria chosen by the Jury among the ones presented by the candidate.

LISTA ARIE

ARIAS LIST

SOPRANO

- Bellini - Norma “Casta diva”
- Cilea - Adriana Lecouvreur “Io son l’umile ancella”
- Mozart - Die Zauberflöte “Der Hölle Rache”
- Mozart - Le nozze di Figaro “Dove sono i bei momenti”
- Mozart - Le nozze di Figaro “Deh vieni non tardar”
- Puccini - La Bohème “Quando m’en vo”
- Puccini - La Bohème “Si, mi chiamano Mimi”
- Puccini - Madama Butterfly “Un bel dì vedremo”
- Puccini - Tosca “Vissi d’arte”
- Verdi - Aida “Ritorna vincitor”
- Verdi - La Traviata “E’ strano”
- Verdi - Rigoletto “Caro nome”

MEZZOSOPRANO / CONTRALTO

- Bizet - Carmen "Habanera"
- Cilea - Adriana Lecouvreur "Acerba voluttà"
- Donizetti - La Favorita "O mio Fernando...Scritto in cielo"
- Gluck - Orfeo e Euridice "Che farò senza Euridice"
- Händel - Serse "Ombra mai fu"
- Mozart - Le nozze di Figaro "Voi che sapete"
- Ponchielli - La Gioconda "Voce di donna o d'angelo"
- Rossini - Il barbiere di Siviglia "Una voce poco fa"
- Rossini - L'Italiana in Algeri "Cruda sorte!"
- Verdi - Il Trovatore "Stride la vampa"
- Verdi - Il Trovatore "Condotta ell'era in ceppi"

TENORE

- Donizetti - L'elisir d'amore "Una furtiva lagrima"
- Cilea - L'Arlesiana "Il lamento di Federico"
- Puccini - La Bohème "Che gelida manina"
- Puccini - Tosca "E lucean le stelle"
- Puccini - Tosca "Recondita armonia"
- Puccini - Turandot "Nessun dorma!"
- Verdi - Rigoletto "La donna è mobile"
- Verdi - Rigoletto "Questo o quella"
- Verdi - Rigoletto "Parmi veder le lacrime"

BARITONO

- Giordano - Andrea Chénier "Nemico della patria"
- Rossini - Il barbiere di Siviglia "Cavatina di Figaro"
- Verdi - Il Trovatore "Il balen del suo sorriso"
- Verdi - La Traviata "Di Provenza il mare, il suol"
- Verdi - Rigoletto "Cortigiani vil razza dannati"

BASSO

- Mozart - Die Zauberflöte "In diesen heil'gen Hallen"
- Puccini - La Bohème "Vecchia zimarra, senti"
- Rossini - Il barbiere di Siviglia "La calunnia è un venticello"
- Verdi - Simon Boccanegra "Il lacerato spirito"

BASS / BARITONE

- Bizet - Carmen "Toréador"
- Donizetti - L'Elisir d'amore "Udite o rustici"
- Mozart - Don Giovanni "Madamina, il catalogo è questo"
- Mozart - Le nozze di Figaro "Aprite un pò quegli occhi"
- Mozart - Le nozze di Figaro "Non più andrai, farfallone amoroso"
- Verdi - Don Carlo "Ella giammai m'amò!"

SOPRANISTA / CONTRALTISTA / CONTROTENORE

- Gluck - Orfeo e Euridice "Che farò senza Euridice"
- Händel - Rinaldo "Lascia ch'io pianga"
- Händel - Serse "Ombra mai fu"
- Mozart - Le nozze di Figaro "Voi che sapete"
- Rossini - Il barbiere di Siviglia "Una voce poco fa"

La prova finale, in forma di concerto, sarà aperta al pubblico.

I concorrenti ammessi alla Finale avranno a loro disposizione 20 minuti di prova con l'Orchestra.

Le prove con l'orchestra si svolgeranno al Teatro Verdi di Salerno Sabato 26 Settembre con orario da definire.

The Final with orchestra, in the form of a concert, will be open to the public.

The candidates admitted to the Final will have to their disposition 20 minutes of rehearsal with the orchestra.

The rehearsals with the orchestra will be in Salerno in Teatro Verdi Saturday 26 September with the schedule to be defined.

Art. 5

Tutti i concorrenti dovranno essere provvisti degli spartiti per canto e pianoforte dei pezzi scelti per il programma. L'ordine di esecuzione sarà stabilito precedentemente dalla Commissione. I concorrenti assenti saranno esclusi. L'organizzazione metterà a disposizione dei concorrenti un Pianista collaboratore. Sarà consentito a ciascun concorrente di farsi accompagnare, a proprie spese, da un pianista di fiducia.

All the applicants must bring a copy of the music (piano and voice) chosen for the programme. The execution order will be decided previously by the Jury. The candidates who result absent will be excluded. The Competition Committee will place an accompanist at the disposal of competitors. Competitors may if they wish use their own accompanists at their own expenses.

Art. 6

L'iscrizione al Concorso è gratuita e non è prevista alcuna quota di iscrizione.

I concorrenti dovranno compilare il modulo di iscrizione presente sul sito ufficiale www.concorsoliricoravello.com caricando la registrazione video ed inviarlo entro e non oltre la mezzanotte del 20 Agosto 2020.

The participation in the Competition is free and there is no registration fee.

Each candidate must fill in the application form on www.concorsoliricoravello.com and upload the video files as well as the payment receipt within and no later than August 20, 2020.

I concorrenti dovranno specificare:

- cognome e nome;
- luogo e data di nascita;
- indirizzo;
- recapiti telefonici ed e-mail;
- registro vocale;
- elenco di tutti i brani presentati con Autore e Titolo;
- registrazione video di una (1) delle quattro (4) arie d'opera presentate;
- biografia.

The application form includes:

- surname and first name;
- place and date of birth;
- address;
- telephone numbers and e-mail address;
- voice register;
- list of the arias presented with Composer and title;
- one (1) video file of four (4) opera arias chosen by the candidate;
- curriculum vitae.

Art. 7

A giudizio della Commissione verranno assegnati i seguenti premi:

- **Primo Premio - € 2.500,00**
- **Secondo Premio - € 2.000,00**
- **Terzo Premio - € 1.000,00**

I Finalisti del Concorso saranno segnalati ai Sovrintendenti e Direttori Artistici delle Fondazioni Lirico Sinfoniche Italiane.

The Jury will award the following prizes:

- **First Prize - € 2.500,00**
- **Second Prize - € 2.000,00**
- **Third Prize - € 1.000,00**

The Finalists of the Competition will be recommended to Superintendents and Artistic Directors of the Italian Lyrical and Symphonic Institutions.

Art. 8

Il giudizio della Commissione è insindacabile. Le votazioni, come da regolamento interno, saranno a scrutinio segreto. La Commissione esaminatrice può non assegnare i premi qualora non ritenga meritevole alcun candidato.

The decision of the Jury is final. The ballots, as per internal rules, are secret. The Jury can decide to not award any prize if no candidate is considered deserving.

Art. 9

DISPOSIZIONI GENERALI

L'organizzazione si riserva di apportare al presente regolamento tutte le variazioni che dovessero rendersi necessarie. I concorrenti, con l'invio del form, accetteranno implicitamente la normativa concorsuale e varrà, ai sensi della legge 675/96, come autorizzazione al trattamento dei dati personali per esigenze di comunicazione e selezione. Le fasi del concorso potranno essere riprese da emittenti radiofoniche e televisive e/o registrate, senza che i concorrenti abbiano nulla a pretendere.

GENERAL REGULATIONS

The competition organizers reserves the right to bring all the necessary changes to the present regulations. The candidates, sending the application form, will give their implicit agreement to the competition rules and also (675/96 law) a consent to use personal data for communications and selection. The competition organizers have unlimited rights to broadcast, telecast, and record, videotape, film and photograph the competition and to make audio or visual recording of them without any payment to the competitors or prize-winners.

SEGRETERIA

Per eventuali informazioni, la Segreteria del Concorso sarà a disposizione dei concorrenti dalle ore 9.00 alle ore 16.00:

- Centro Universitario Europeo per i Beni Culturali
Villa Rufolo - 84010 Ravello (SA) - ITALIA
cell.: +39 371 3792128
e-mail: info@concorsoliricoravello.com
www.concorsoliricoravello.com

SECRETARY'S OFFICE

For any further information, please contact the Competition Secretary Office from 9.00 AM to 4.00 pm.

- Centro Universitario Europeo per i Beni Culturali
Villa Rufolo - 84010 Ravello (SA) - ITALIA
mobile: +39 371 3792128
e-mail: info@concorsoliricoravello.com
www.concorsoliricoravello.com

DOVE DORMIRE

Per altre informazioni alberghiere consultare:

- Ufficio del Turismo, tel +39 089 857096 - www.ravellotime.it

ACCOMMODATION

For other informations please contact:

- Tourist Office, Phone +39 089 857096 - www.ravellotime.it